

POROZUMIENIE OGÓLNE

o współpracy pomiędzy miastem SZCZECIN w Rzeczypospolitej Polskiej i miastem MALMO w Szwecji.

Przedstawiciele Rady Miejskiej Szczecina w Rzeczypospolitej Polskiej i Przedstawiciele Rady Miejskiej Malmo w Szwecji:

- w celu kontynuowania dalszej poprawy stosunków pomiędzy Rzeczypospolitą Polską i Szwecją,
 - wierząc, że współpraca pomiędzy Szczecinem i Malmo wzbogaci życie kulturalne w obu miastach,
 - bazując na dotychczasowej współpracy i doświadczeniach, jak również na wspólnych dla obu miast problemach rozwoju,
- uzgodnili zawarcie następującego Porozumienia.

Par. 1

Obydwie Strony będą popierały i rozwijały współpracę w dziedzinie kultury i działalności publicznej, rozszerzą bezpośrednie kontakty i wymianę doświadczeń pomiędzy odpowiadającymi sobie wydziałami, organizacjami i przedsiębiorstwami.

Par. 2

Strony zapewnią priorytet we współpracy pomiędzy miastami w dziedzinie działalności publicznej a w szczególności:

- kultury
- planowania przestrzennego
- ochrony środowiska

- eksploatacji systemu wodociągów
- funkcjonowania transportu miejskiego
- sportu i rekreacji

Par. 3

W dziedzinie kultury Strony będą popierały:

- wymianę zespołów artystycznych
- wystawy artystyczne
- współpracę i wymianę specjalistów

Par. 4

Strony będą również popierały takie formy wymiany sportowej i turystycznej, które będą intensyfikowały współpracę pomiędzy miastami oraz bezpośrednie kontakty w dziedzinach wymienionych w niniejszym Porozumieniu.

Par. 5

W celu realizacji niniejszego Porozumienia, zainteresowane Wydziały, przedsiębiorstwa i organizacje zawrą bezpośrednie porozumienia i przygotowują szczegółowe programy współpracy za zgodą Stron które podpisały niniejsze Porozumienie.

Par. 6

Strony zapewnią niezbędną pomoc dla praktycznej realizacji niniejszego Porozumienia ogólnego i będą działały jako jego koordynatorzy.

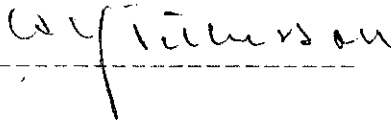
Par. 7

Niniejsze Porozumienie Ogólne będzie ważne przez 2 lata.

Podpisano w Szczecinie w dniu 14 sierpnia 1990 r. w dwóch
egzemplarzach w języku polskim i w dwóch w języku angielskim,
wszystkie egzemplarze są identyczne.

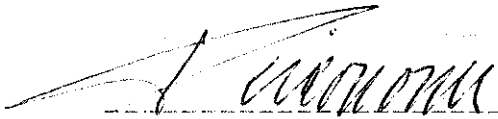
PRZEWODNICZĄCY RADY
MIEJSKIEJ MALMO

ALF PETTERSON



Z-CA PRZEWODNICZĄCEGO
RADY MIEJSKIEJ MALMO

PERCY LIEDHOLM



PRZEWODNICZĄCY RADY
MIEJSKIEJ SZCZECINA

JAN OTTO



PREZYDENT
MIASTA SZCZECINA

JAN CZESŁAW BIELECKI

